




DONATION OF PROPERTY AGREEMENT	DAROVACIA ZMLUVA
under Section 628 <i>et seq.</i> of Act No. 40/1964 Coll., Civil Code, as amended	uzatvorená podľa § 628 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov
AT&T Global Network Services Slovakia, s.r.o., having its registered office at Einsteinova 24, 851 01 Bratislava, Slovak Republic, Identification Number (ICO): 36 232 785, registered in the Commercial Register of Municipal Court Bratislava III, Section: Sro, File No. 22504/B ("Donor"), and Technical University in Košice, Faculty of Electrical Engineering and Informatics, having the registered office at Letná 1/9, 042 00 Košice-Sever, Identification Number ICO:00 397610 ("Donee"), enter into this Donation of Property Agreement.	AT&T Global Network Services Slovakia, s.r.o. so sídlom Einsteinova 24, 851 01 Bratislava, IČO: 36 232 785, zapísaná v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sro, vložka č. 22504 / B („Darca“) a Technická univerzita v Košiciach, Fakulta elektrotechniky a informatiky, so sídlom Letná 1/9, 042 00 Košice-Sever, identifikačné číslo IČO: 00 397610 („Obdarovaný“) uzatvárajú túto darovaciu zmluvu.
<ol style="list-style-type: none"> 1. Donor hereby donates free of charge to Donee, and Donee hereby accepts, the equipment identified in the in the attached Equipment List, which is incorporated into this Donation of Property Agreement by this reference ("Equipment"). The value of donated equipment is 1 Euro. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Darca týmto prenecháva Obdarovanému bezodplatne a Obdarovaný týmto prijíma zariadenia uvedené v priloženom Zozname zariadení, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto darovacej zmluvy (ďalej len „zariadenie“). Hodnota darovaného zariadenia je 1 Euro.
<ol style="list-style-type: none"> 2. Donor represents that title in and to the Equipment is free and clear of liens and encumbrances. In all other respects, Donor donates the Equipment to Donee as is, where is, and with all faults. Without limiting the generality of the foregoing, Donor will inform Donee of all Equipment defects known to Donor in the attached Equipment List. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Darca vyhlasuje, že vlastnícke právo k zariadeniu je nezaťažené záložným právom alebo bremenami. Vo všetkých ostatných ohľadoch Darca daruje zariadenie spoločnosti Obdarovanému tak, ako stojí alebo leží a so všetkými vadami. Bez ohľadu na všeobecnosť vyššie uvedeného, Darca informuje Obdarovaného o všetkých vadách zariadenia, ktoré sú Darcovi známe v priloženom Zozname zariadení.
<ol style="list-style-type: none"> 3. Donee will collect the Equipment at the location identified in the attached Equipment List. Donee will arrange for the collection from Donor's premises, Donee is responsible for ensuring the transportation. 	<ol style="list-style-type: none"> 3. Obdarovaný prevezme zariadenie na mieste určenom v priloženom Zozname zariadení. Obdarovaný zabezpečí vyzdvihnutie z priestorov Darcu. Obdarovaný je zodpovedný za zabezpečenie prepravy.
<ol style="list-style-type: none"> 4. Donee represents that it is a public university. It warrants that the Equipment will be used only for main activities of the faculty. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Obdarovaný prehlasuje, že ide o verejnú vysokú školu. Zároveň sa zaväzuje, že zariadenie sa bude používať iba na hlavné činnosti fakulty.

<p>5. Donee understands that the Equipment may be subject to product regulations, regulated as hazardous materials or may be subject to other regulations or restrictions imposed on those transporting, distributing, supplying or using the Equipment. Donee will comply with all such regulations or restrictions, including with respect to packaging, labeling, warnings and instructions, technical documentation and storage and shipping method constraints.</p>	<p>5. Spoločnosť obdarovaného rozumie, že na zariadenia sa môžu vzťahovať nariadenia o výrobkoch, regulované ako nebezpečné materiály, alebo sa na ne môžu vzťahovať iné nariadenia alebo obmedzenia uložené tým, ktorí zariadenie prepravujú, distribuujú, dodávajú alebo používajú. Spoločnosť Obdarovaného bude dodržiavať všetky také nariadenia alebo obmedzenia, vrátane tých, ktoré sa týkajú balenia, označovania, upozornení a pokynov, technickej dokumentácie a obmedzení spôsobu skladovania a prepravy.</p>
<p>6. The laws of the Slovak Republic govern the interpretation and enforcement of this Agreement.</p>	<p>6. Výklad a vymáhanie tejto dohody sa riadi zákonmi Slovenskej republiky.</p>
<p>7. This Agreement is executed in a bilingual Slovak-English version. Should there arise any discrepancy between the Slovak text and the English text contained herein, the English text shall prevail.</p>	<p>7. Táto dohoda je vyhotovená v dvojazyčnej slovensko-anglickej verzii. Ak dôjde k rozporu medzi slovenským textom a anglickým textom v tomto dokumente, má prednosť anglický text.</p>
<p>8. This Agreement may be executed in multiple counterparts, each of which constitutes an original document and all of which constitute the same instrument. Original signatures transmitted and received via facsimile or electronic transmission of a scanned document, (e.g., a .pdf or similar format) bind the parties to the same extent as wet ink original signatures.</p>	<p>8. Táto zmluva o darovaní majetku môže byť podpísaná vo viacerých rovnopisoch, z ktorých každý predstavuje originálny dokument a všetky predstavujú rovnaký dokument. Originály podpisov prenášané a prijaté faxom alebo elektronickým prenosom naskenovaného dokumentu (napr. formát PDF alebo podobný formát) zaväzujú strany v rovnakom rozsahu ako originály vlastnoručných podpisov.</p>

EQUIPMENT LIST / ZOZNAM ZARIADENÍ

NO./Č.	DESCRIPTION/POPIS	SERIAL NUMBER / SÉRIOVÉ ČÍSLO	LOCATION/ UMIESTNENIE	KNOWN DEFECT(S)/ ZNÁME VADY
1	Infoblox Trinzic 1400 TE-1410	1401201404100160	Letná 45, Košice	
2	Infoblox Trinzic 1400 TE-1410	1401201406100411	Letná 45, Košice	

Proprietary & Confidential

DONOR/DARCA		DONEE/OBDAROVANÝ
 	NAME SIGNED / PODPIS	
Zoltan Labai	NAME PRINTED / MENO	prof. Ing. Liberios Vokorokos, PhD.
AVP Network Services – International Delivery Slovakia Country General Manager AT&T Business International	TITLE/FUNKCIA	Dean of TUKE FEI / Dekan TUKE FEI
19. 4. 2024	DATE/DÁTUM	24. 4. 2024
BRATISLAVA	PLACE/MIESTO	BRATISLAVA Košice